



# ¡EN SUS MARCAS! ¡LISTOS! ¡YA!

SU PLAN DE ACCIÓN PERSONAL CONTRA  
INCENDIOS FORESTALES



**WELLS  
FARGO**

 **FIRE & BURN  
FOUNDATION**  
PREVENTION • EDUCATION • SUPPORT

# ¡EN SUS MARCAS! ¡LISTOS! ¡YA!

## SU PLAN DE ACCIÓN PERSONAL CONTRA INCENDIOS FORESTALES CÓMO SALVAR VIDAS Y PROPIEDAD MEDIANTE LA PLANIFICACIÓN ANTICIPADA

### A LOS RESIDENTES DE LOS CONDADOS DE RIVERSIDE Y SAN BERNARDINO:

Los residentes de California son dichosos de vivir en uno de los lugares más pintorescos del mundo. Costas imponentes, valles atractivos, desiertos horneados al sol y una cordillera impactante llenan nuestras vidas con una belleza y un orgullo inigualable. El Estado Dorado inspira nuestros sueños y nos permite disfrutar de una diversidad de estilos de vida y tipos de recreación. Sin embargo, los incendios pueden alterar esa calidad de vida en un instante.

Un rayo casual, un cigarrillo tirado espontáneamente, una chispa del caño de escape de un motor, una línea de energía eléctrica fuera de servicio, un acto repugnante de un pirómano pueden transformar un lugar idílico en un descontrolado infierno que amenaza contra la vida y destruye propiedades. Una vez se creyó que el peligro solo se limitaba a periodos de vientos de Santa Ana pero la temporada de incendios en California del Sur verdaderamente nunca terminan.

Los bomberos se preparan todo el año para enfrentar esta amenaza constante. Cada Departamento de Bomberos y sus miembros que prestan servicio en las comunidades del Condado de Riverside y San Bernardino se comprometen a trabajar de forma cooperativa para defender a cada individuo, familia y vivienda de la amenaza de un incendio forestal. Ese es siempre el objetivo, la esperanza. Sin embargo, durante un incendio forestal grande, se puede no contar con los recursos, los equipos o el personal suficiente para alcanzar a cada residente y defender toda estructura. Para aumentar las posibilidades a su favor, debe estar atento, informado, ser responsable y estar bien preparado. La planificación y la preparación adecuadas pueden aumentar radicalmente la probabilidad de que, en caso de un incendio forestal grave, usted, su familia, su vivienda y su comunidad estén a salvo.

Si su vivienda se encuentra dentro o limita con un área natural, lo que el Servicio de Bomberos denomina Interfaz Urbano Forestal (WUI, por sus siglas en inglés), puede estar en grave peligro en caso de que ocurra un incendio forestal. Si vive dentro del rango de una milla del área natural o de la Interfaz Urbano Forestal, todavía puede estar en una Zona de Muy Alto Riesgo de Incendios. Las viviendas en estas zonas están sujetas a una peligrosa lluvia ácida antes del principal frente de incendio especialmente cuando está impulsado por fuertes vientos. Vecindarios enteros han sido destruidos en recientes incendios; no a causa del incendio original, sino por las brasas arrastradas por el viento de esas llamas.

Se construyeron y diseñaron tantas viviendas y ahora se mantienen sin la debida atención por las vulnerabilidades que tienen ante un incendio. ¿Su vivienda es una de ellas? ¿Está preparado? Esta publicación - ¡En sus marcas!, ¡Listos!, ¡Ya! puede ayudarlo a que su vivienda sea mucho más segura. Siga estas pautas y su familia estará mejor protegida. Los incendios sucederán; es solo una cuestión de cuando y donde.

Hay un refrán que dice más vale prevenir que curar. En este caso, prevenir no tiene precio. Ayúdenos a ayudarlo y todas nuestras comunidades serán un lugar más seguro donde vivir.

**Mike Bell**



Jefe de Bomberos, Ciudad de Rancho Cucamonga  
Presidente  
Jefe de Bomberos del Condado de San Bernardino  
Asociación

**John Hawkins**



Unidad de CAL FIRE de Riverside & Jefe  
de Bomberos del Condado de Riverside  
Presidente  
Asociación de Jefes de Bomberos del Condado  
de Riverside

¡EN SUS MARCAS! ¡LISTOS! ¡YA! SU PLAN DE ACCIÓN PERSONAL CONTRA INCENDIOS FORESTALES

# PREPÁRESE – Cree una vivienda defendible



Una vivienda defendible es una vivienda que cuenta con el mayor potencial para sobrevivir a un incendio forestal. Las viviendas defendibles son aquellas que cumplen con los requisitos locales de Zona de Muy Alto Riesgo de Incendios o que han pasado por el Programa de Modificación de Combustible del Departamento de Bomberos y que se han construido de acuerdo con las normas de construcción más actuales para zonas de incendios.

## ¿Qué es Modificación de Combustible?



El Programa de Modificación de Combustible afecta a nuevas estructuras y desarrollos construidos en área de alto riesgo de incendio. El Departamento de Bomberos aprobó un plan que ayuda a proteger viviendas y vecindarios mediante la plantación de vegetación en las áreas que rodean estructuras que se seleccionarán de una lista aprobada e identifica áreas que requieren la eliminación o reducción de malezas.

### **Zona 1 “Zona ajustada, limpia y verde”**

- Área irrigada de plantas de bajo crecimiento con un alto contenido de humedad que rodean inmediatamente las estructuras y tiene una extensión de cero a 30 pies.
- Ayuda a prevenir el impacto directo de las llamas en la estructura y está libre de combustibles receptivos de fuego donde se pueden encender brasas.

### **Zona 2 “Zona de combustible reducida”**

- Se extiende de 30 a 100 pies desde la vivienda.
- Usa plantaciones aprobadas, generalmente irrigadas y espaciadas para reducir al mínimo la transmisión del incendio.
- Diseñada para detener el avance del fuego, reduce la intensidad eliminando los combustibles continuos y mantiene elevados los niveles de humedad de los combustibles en la vegetación irrigada.



# ¿QUÉ SIGNIFICA ESPACIO DEFENDIBLE?

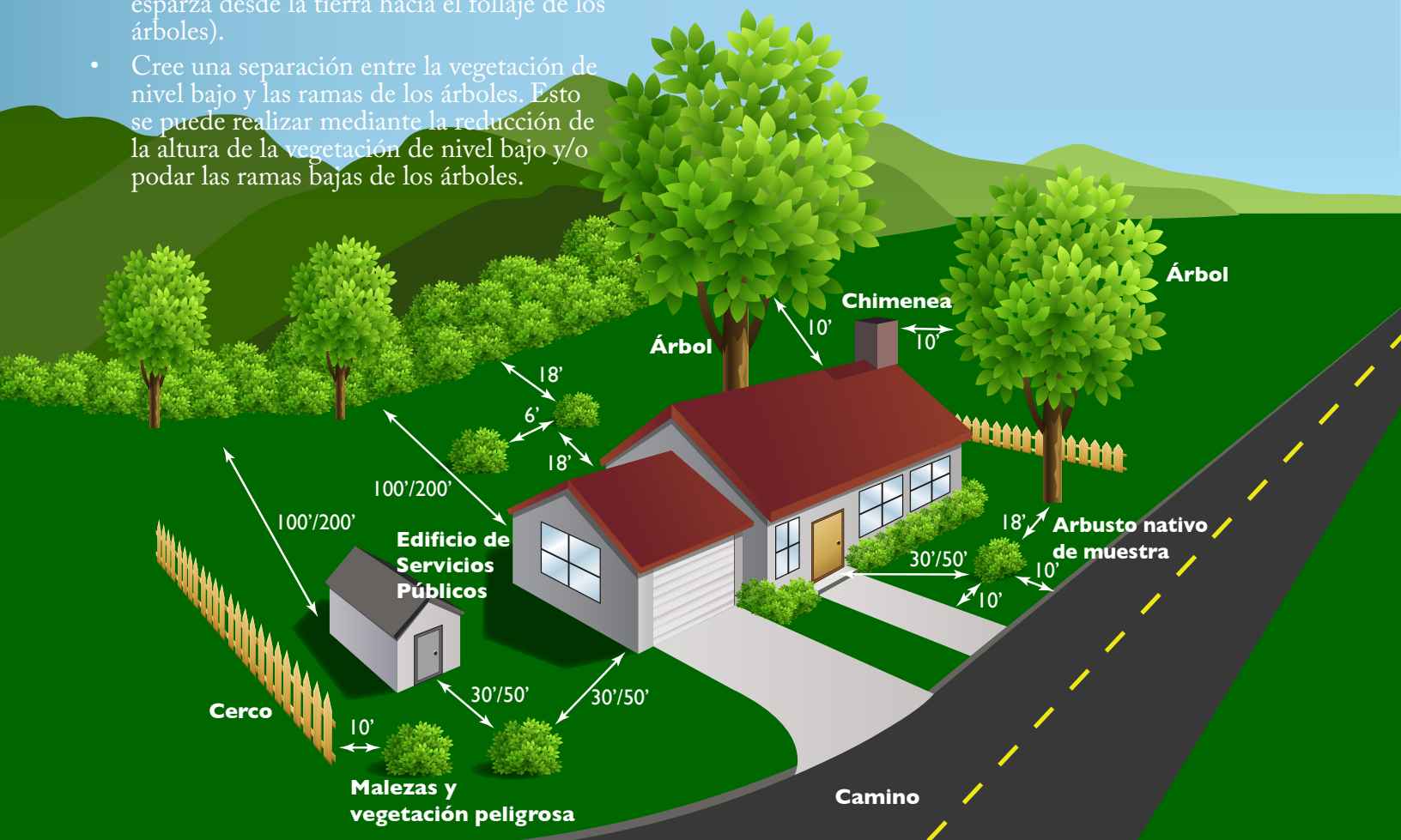
El espacio defendible es el área que rodea una estructura libre de plantas inflamables y objetos que crean una zona en la que los bomberos pueden operar de forma segura para ayudar a proteger una vivienda durante un incendio forestal. Este espacio es lo suficientemente ancho como para prevenir el impacto directo de las llamas y reducir la radiación de calor que alcanza la estructura. El espacio defendible para cada estructura varía dependiendo del tipo de vegetación y topografía.

**La Zona Uno** se extiende 30 pies desde los edificios, estructuras, plataformas, etc.

- Quite todo tipo de vegetación muerta o por morir.
- Poda el follaje de los árboles con frecuencia para mantener las ramas a una distancia mínima de 10 pies de las estructuras y de otros árboles.
- Quite la hojarasca (hojas secas/agujas de pino) del patio, del techo y de alas canaletas de lluvia.
- Reubique pilas de leña u otros materiales inflamables en la Zona Dos.
- Quite materiales y vegetación inflamables de alrededor o debajo de plataformas.
- Quite o poda la vegetación cercana a ventanas.
- Quite “combustibles que escalan” (vegetación de nivel bajo que permite que el fuego se esparza desde la tierra hacia el follaje de los árboles).
- Cree una separación entre la vegetación de nivel bajo y las ramas de los árboles. Esto se puede realizar mediante la reducción de la altura de la vegetación de nivel bajo y/o podar las ramas bajas de los árboles.

**La Zona Dos** se extiende de 30 a 100 pies desde edificios, estructuras y plataformas. Puede reducir al mínimo la probabilidad de que el fuego salte de una planta a otra quitando los materiales muertos y cortando y/o podando la vegetación. El espacio mínimo entre la vegetación es de tres veces la dimensión de la planta.

- Quite “combustibles que escalan”.
- Corte o siegue el césped anual a una altura máxima de 4 pulgadas.
- Poda el follaje de los árboles con frecuencia para mantener las ramas a una distancia mínima de 10 pies de otros árboles.



# ¿QUÉ SIGNIFICA VIVIENDA “PROTEGIDA”?

La capacidad de su vivienda para sobrevivir a incendios forestales depende de los materiales de construcción y la calidad del “espacio defendible” que la rodea. Las brasas de los incendios forestales encontrarán el punto débil en el esquema de protección contra incendios de su vivienda y tendrán las de ganar debido a un pequeño factor aparentemente intrascendente pasado por alto. Sin embargo, puede tomar medidas para proteger su vivienda contra incendios forestales. A pesar de no poder tomar todas las medidas enumeradas a continuación, cada una aumentará la seguridad y supervivencia de su vivienda y probablemente la de su familia durante un incendio forestal.



## TECHOS

El techo es la superficie más vulnerable para que se coloquen y refugien las brasas y desate el incendio; esto incluye los huecos del techo, extremos abiertos de tejas y canaletas de lluvia.

## ALEROS

Las brasas se juntan debajo de aleros abiertos y prenden fuego la madera expuesta u otro material inflamable.

## CONDUCTOS DE VENTILACIÓN

Las brasas ingresan en el ático u otros espacios ocultos y prenden fuego materiales inflamables. Los conductos de ventilación en los aleros y cornisas son particularmente vulnerables como cualquier conducto de ventilación desprotegido.

## PAREDES

El revestimiento inflamable u otros materiales inflamables o superpuestos crean una superficie y una grieta para que las brasas se apoyen y se prendan fuego.

## VENTANAS & PUERTAS

Las brasas pueden entrar en los espacios en las puertas, incluyendo las puertas de los garajes. Las plantas o los materiales inflamables almacenados cerca de ventanas se pueden prender fuego por las brasas y generan calor que puede romper las ventanas y/o fundir los marcos inflamables.

## BALCONES Y PLATAFORMAS

Las brasas se junta dentro o sobre la superficie o parte inferior inflamable de las plataformas o balcones, prenden fuego el material e ingresan a la vivienda por las paredes o las ventanas.

Para proteger aún más su vivienda, considere protegerla con un sistema residencial de rociador contra incendios. Además de extinguir el fuego causado por las brasas que ingresaron en su vivienda, también lo protege a usted y a su familia 24/7, todo el año, contra cualquier incendio que se pueda iniciar en su vivienda, no solo los incendios forestales.





# RECORRA UNA VIVIENDA PREPARADA CONTRA INCENDIOS FORESTALES

**Patio y terreno de la vivienda:** Asegúrese de contar con un radio de espacio defendible de al menos 100 pies (libre de vegetación) alrededor de su vivienda. Tenga en cuenta que las viviendas que se encuentran en áreas de gran peligro pueden necesitar incluso un espacio despejado más grande. Esto implica observar su propiedad para determinar el impacto que una ladera en común o el patio de su vecino tendrá en su propiedad durante un incendio forestal.

Corte las malezas y el pasto seco antes del mediodía cuando las temperaturas son más frías para reducir las posibilidades de desatar un incendio.

Plante plantas de bajo crecimiento y resistentes a incendios con alto contenido de humedad.

Mantenga las pilas de leña, los tanques de propano y los materiales inflamables lejos de su vivienda y otras estructuras como garajes, establos y casetas.

Asegúrese de que los árboles estén alejados de las líneas de electricidad.

**Techo:** Su techo es la parte más vulnerable de su vivienda porque puede incendiarse fácilmente por las brasas arrastradas por el viento. Las viviendas con techos de tejas o tablillas de madera tienen un mayor riesgo de destruirse durante un incendio forestal que las viviendas con techos resistentes a incendios.

Construya su techo o vuelva a techarlo con materiales resistentes a incendios que incluyen composición, metal o mosaico. Bloquee cualquier espacio entre la plataforma y la cubierta del techo para evitar la entrada de brasas.

Quite las agujas de pinos, hojas y otros desechos del techo y canaletas.

Corte las ramas de los árboles que se encuentren dentro de una distancia de diez pies del techo.

**Conductos de ventilación:** Los conductos de ventilación en las viviendas son particularmente vulnerables a las brasas que se encuentran en el aire.

Todas las aperturas de los conductos de ventilación deben estar cubiertas con una tela metálica de 1/8 de pulgada o más chica. No utilice una tela de fibra de vidrio o de plástico porque se pueden fundir o quemar.

Los conductos de ventilación del ático en aleros o cornisas deben contar con deflectores u otro elemento para evitar la entrada de brasas (la tela no es suficiente).

**Interior:** Mantenga a mano extintores de incendio en funcionamiento. Instale alarmas de humo en cada nivel de su vivienda y cerca de las habitaciones. Pruébelas todos los meses y cambie las baterías dos veces al año.

**Dirección:** Asegúrese de que su dirección se vea claramente desde el camino.



**Ventanas:** El calor de un incendio forestal puede provocar que las ventanas se rompan incluso antes de que la vivienda se prenda fuego. Esto permite que las brasas ardiendo ingresen y desaten incendios internos. Las ventanas grandes de una sola hoja son particularmente vulnerables.

Instale ventanas de doble hoja con la hoja externa de vidrio templado para reducir las probabilidades de que se rompa en un incendio.

Limite el tamaño y la cantidad de ventanas en su vivienda que den a grandes áreas de vegetación.

**Garaje:** Cuento con un extintor de incendio y con herramientas como una pala, un rastrillo, un balde y una azada disponibles en caso de emergencias.

Instale una puerta sólida con bisagras de cierre automático entre las áreas habitables y el garaje. Instale aislantes alrededor y debajo de las puertas para prevenir la entrada de brasas.

Almacene todos los líquidos inflamables y combustibles alejados de las fuentes de ignición.

**Caminos de entrada y rutas de acceso:** Los caminos de entrada deberían estar diseñados de tal modo que permitan que los vehículos y equipos de emergencias y contra incendios lleguen a su vivienda.

Las rutas de acceso deben contar con un espacio despejado mínimo de 10 pies de cada lado del recorrido del camino y debe ser doble mano.

Asegúrese de que todas las puertas se abran desde adentro y que sean lo suficientemente anchas como para acomodar los equipos de emergencia.

Pode los árboles y arbustos que sobresalgan hacia el camino hasta como mínimo 13 ½ pies para permitir el paso de los vehículos de emergencia.

**Cerca no inflamable:** Asegúrese de usar cercas no inflamables para proteger su vivienda durante un incendio forestal.

**Aleros cubiertos no inflamables:** Cubra los aleros con materiales no inflamables para prevenir la acumulación de brasas.

**Canaletas de lluvia:** Proteja o envuelva las canaletas de lluvia para evitar la acumulación de restos de plantas.

**Chimenea:** Cubra la salida y el conducto de la chimenea con una cubierta no inflamable de tela metálica de ¼ de pulgada o más chica para evitar que las brasas se escapen y desaten un incendio.

Asegúrese de que su chimenea esté al menos a 10 pies de las ramas de los árboles.

**Suministro de agua:** Cuento con múltiples mangueras de jardín que sean lo suficientemente largas como para alcanzar cualquier área de su vivienda y otras estructuras en su propiedad.

Si tiene una pileta o un pozo, considere contar con una bomba.

**Cubierta para plataforma/patio:** Utilice madera pesada u otro material de construcción no inflamable para las cubiertas de las plataformas y del patios.

Cierre el lado inferior de los balcones y plataformas con materiales resistentes a incendios para evitar que las brasas entren debajo, se refugien y desaten un incendio.

Mantenga la plataforma libre de elementos inflamables como canastos, arreglos florales secos y otros desechos.

La superficie de la plataforma debe ser resistente al fuego si se encuentra dentro de un rango de diez pies de la vivienda.



**Paredes:** Los productos de madera, como tableros, paneles o tablillas son materiales de revestimiento comunes. Sin embargo, son inflamables y no son buenas elecciones para áreas susceptibles de incendios.

Construya o remodele con materiales de construcción resistentes a incendios como ladrillos, cemento, mampostería o estuco.

Asegúrese de extender los materiales desde los cimientos hasta el techo.



# CREE SU PROPIO PLAN DE ACCIÓN CONTRA INCENDIOS FORESTALES



## ¡EN SUS MARCAS! - PREPARE A SU FAMILIA

Su Plan de Acción contra Incendios Forestales se debe preparar con todos los miembros de su hogar con anticipación a un incendio. Utilice estas listas de verificación para ayudarlo a preparar su Plan de Acción contra Incendios Forestales. El plan de cada familia será diferente dependiendo de su situación. Una vez que haya terminado su plan, practíquelo regularmente con su familia y consérvelo en un lugar seguro y de fácil acceso para su implementación rápida.

- Cree un Plan Familiar de Emergencias que incluya lugares de reunión y planes de comunicación y practíquelo con frecuencia. Incluya en su plan la evacuación de animales grandes, como caballos.
- Cuenten con extintores de incendio a mano y enseñe a su familia cómo usarlos.
- Asegúrese de que su familia sepa dónde están los controles principales de corte del suministro de gas, luz y agua y cómo se usan.
- Planifique múltiples rutas de escape diferentes.
- Designe un lugar de reunión de emergencia fuera del área de peligro de incendio.
- Prepare un equipo de suministro de emergencia según las recomendaciones de la Cruz Roja Americana.
- Designe a un amigo o familiar de afuera del área como punto de contacto para poder comunicarse con miembros de su familia que se reubicaron.
- Tenga una lista de los números de contacto de emergencia cerca de su teléfono y en su equipo de suministros de emergencia.
- Conserve un equipo de suministros de emergencia extra en su auto en caso de no poder llegar a su vivienda debido al incendio.
- Cuenten con una radio o escáner portátil para mantenerse actualizado del incendio.







# A MEDIDA QUE SE APROXIMA EL FUEGO

- Alerte a su familia y vecinos.
- Use ropa adecuada (es decir, ropa de fibra natural, como algodón y botas de trabajo). Use antiparras y una banda para la cabeza seca o una máscara contra partículas práctica.
- Asegúrese de tener a mano su equipo de supervivencia contra incendios forestales que incluye los elementos necesarios, como una radio a batería, baterías de repuesto, números de contacto de emergencia y abundante agua potable.
- Sintonice la televisión o las estaciones locales de radio para estar actualizado o consulte el sitio web de su Departamento de Bomberos.
- Permanezca cerca de su vivienda, beba mucha agua y vigile a su familia y sus mascotas si no evacuó la vivienda.

## LISTA DE VERIFICACIÓN EXTERNA:

- Junte los elementos inflamables del exterior de su vivienda y tráigalos adentro (por ejemplo, los muebles del jardín, los juguetes de los niños, los tapetes, etc.) o colóquelos en su pileta.
- Apague los tanques de propano.
- Conecte las mangueras del jardín a las canillas externas.
- No deje rociadores prendidos ni agua corriendo --- pueden desperdiciar presión de agua fundamental.
- Deje las luces externas prendidas.
- Estacione su auto en el garaje. Cierre las puertas y suba las ventanillas.
- Tenga una escalera disponible.
- Patrulle su propiedad y extinga todos los pequeños incendios.
- Selle los conductos de ventilación del ático y de la planta baja con madera contrachapada pre-cortada o sellos comerciales.

## LISTA DE VERIFICACIÓN INTERNA

- Cierre todas las ventanas y puertas, dejándolas destrabas.
- Quite las persianas y cortinas inflamables y cierre los postigos de metal.
- Quite las cortinas livianas.
- Coloque los muebles inflamables en el centro de la habitación, lejos de puertas y ventanas.
- Corte el suministro de gas desde el medidor. Apague las llamas de encendido.
- Deje las luces prendidas para que los bomberos puedan ver su vivienda cuando haya humo.
- Apague el aire acondicionado.

## SI ESTÁ ATRAPADO: CONSEJOS DE SUPERVIVENCIA

- Refúgiase lejos de las paredes externas.
- Patrulle dentro de su vivienda en búsqueda de focos de incendio y extíngalos.
- Use mangas largas y pantalones largos de fibra natural como algodón.
- Manténgase hidratado.
- Asegúrese de salir de su hogar si se prende fuego (recuerde que si hace calor dentro de la vivienda, hace de cuatro a cinco veces más afuera).
- Después de que pasó el incendio, verifique el techo y extinga cualquier incendio, chispa o brasa.
- Verifique el ático en búsqueda de brasas ocultas.
- Patrulle su propiedad y extinga pequeños incendios.
- Si hay algún incendio que no puede apagar con una pequeña cantidad de agua o en un pequeño periodo de tiempo, llame al 911.

# VÁYASE TEMPRANO

Al irse del área temprano, le dará a su familia la mejor oportunidad de sobrevivir al incendio forestal. También ayudará a los bomberos al dejar los caminos libres de congestión, permitiéndoles moverse con mayor libertad y hacer su trabajo.



## PREPARE UN EQUIPO:

- Deje un par de zapatos viejos y una linterna a mano en caso de realizar una evacuación durante la noche.
- Tenga las seis “P” listas en case que se sea necesario realizar una evacuación inmediata:

**P**ersonas y mascotas

**P**apeles, números de teléfono y documentos importantes

**P**rescripciones, vitaminas y anteojos

**P**ertenencias irremplazables y fotos

Computadoras **P**ersonales (información almacenada en el disco duro)

**P**lástico (tarjetas de crédito, tarjetas de cajero automático) y efectivo

## CUÁNDO ABANDONAR EL LUGAR

Abandone el lugar lo suficientemente temprano como para evitar quedar atrapado en el incendio, humo o congestión de tránsito. No espere que las autoridades le digan que abandone el lugar. En un incendio forestal intenso, puede no haber tiempo para tocar cada puerta. Si se le aconseja irse, ¡no lo dude!

## DÓNDE IR

Diríjase hacia un lugar predeterminado (debe ser un área de bajo riesgo, como un vecindario bien preparado o la vivienda de un familiar, un refugio o centro de evacuación de la Cruz Roja, motel, etc.)

## CÓMO LLEGAR AL LUGAR

Cuente con diferentes rutas de viaje en caso de que una ruta se encuentre bloqueada por el incendio o por vehículos y equipos de emergencia. Elija una ruta de escape alejada del incendio.

## QUÉ LLEVAR

Lleve su equipo de suministros de emergencia que contiene los elementos necesarios para su familia y mascotas, como dinero en efectivo, agua, ropa, alimentos, botiquín de primeros auxilios, medicamentos y juguetes. No se olvide de los elementos de valor, como su computadora, fotografías y documentos importantes.

Organice a los miembros de su familia y realice los arreglos necesarios para sus mascotas.



Cree su **Plan de Acción contra Incendios Forestales** a continuación y publíquelo en un lugar donde cada miembro de su familia pueda verlo.

Practíquelo con su familia.

# MI PLAN DE ACCIÓN CONTRA INCENDIOS FORESTALES

Las condiciones calurosas, secas y ventosas crean el ambiente perfecto para un incendio forestal. Durante los Días de *Alto Riesgo de Incendio* en su área; controle los medios locales para obtener información acerca de los incendios forestales y esté listo para implementar su plan.

## NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

Emergencia: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

Familia: \_\_\_\_\_

Amigos: \_\_\_\_\_

Refugio de animales: \_\_\_\_\_

Cuándo ir: \_\_\_\_\_

Dónde ir: \_\_\_\_\_

Cómo llegar al lugar: \_\_\_\_\_

Qué llevar:  Documentación del seguro  Fotografías  Recetas  Documentos importantes

A quién decirle (antes o después): \_\_\_\_\_



La Fundación contra Quemaduras e Incendios es una agencia sin fines de lucro 501 (c) 3 dedicada a salvar vidas mediante la educación sobre la prevención de quemaduras e incendios y ofreciendo programas innovadores para los sobrevivientes a quemaduras incluyendo un campo de invierno para jóvenes. La Fundación está orgullosa de ser el socio líder en colaboración al brindar *¡En sus marcas, listos, ya!* para los residentes de los Condados de Riverside y San Bernardino.



Un agradecimiento especial para:



THE EDWARD G. HIRSCHMAN  
BURN CENTER  
AT ARROWHEAD REGIONAL MEDICAL CENTER



Gracias al Departamento de Bomberos del Condado de Ventura por el contenido brindado en esta guía.

Para obtener información adicional, visítenos en [www.fireandburn.org](http://www.fireandburn.org).